

**TRA 111 INFORMATIQUE FONCTIONNELLE ET TRADUCTION
(3 crédits)**

PRÉALABLE : aucun

Nombre limite : 45 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Acquérir les bases d'une pratique informatique efficace; saisir les contraintes relatives à la variété des plateformes couramment utilisées; apprendre à utiliser les logiciels permettant la production et l'échange de documents propres à l'activité de traduction.

Contenu : Historique de l'informatique et composantes d'un ordinateur; prise en charge d'un système d'exploitation; principes et techniques de réalisation de documents numériques en traduction; configuration et utilisation de logiciels; traitement de texte, chiffrier, base de données, présentateur; utilisation d'un ordinateur pour la gestion de l'information et des documents et la production de textes traduits.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site de la Faculté des lettres et sciences humaines à la rubrique *Études* (<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes>).

TRA 111 INFORMATIQUE FONCTIONNELLE ET TRADUCTION

Objectifs

À la fin du cours, les étudiantes et étudiants seront capables :

- d’interagir de façon efficace avec leur poste de travail;
- de communiquer avec leurs pairs en utilisant une terminologie informatique exacte et précise;
- de définir, de gérer et d’entretenir un environnement de travail approprié à la traduction;
- d’exploiter les ressources informatiques à leur disposition pour mener à bien leurs tâches de traduction;
- de maîtriser les outils informatiques génériques de base utilisés dans le milieu de la traduction;
- d’adopter des techniques et des démarches visant à améliorer leur productivité en traduction avec l’aide de l’informatique;
- de saisir les contraintes propres à l’usage des outils informatiques en traduction;
- d’assimiler les fondements propices à l’utilisation efficace d’outils de traductique plus complexes.

Contenu

Découverte, apprentissage et utilisation pratique en laboratoire de l’environnement, des concepts et des outils informatiques génériques de base utilisés en traduction, dans le but d’inculquer aux étudiantes et aux étudiants les connaissances fonctionnelles minimales qui leur permettront d’assimiler plus facilement les principes des outils spécialisés de traductique et d’aide à la traduction.

Approche pédagogique

Cours magistraux, auto-apprentissage, démonstrations, exercices dirigés et travaux pratiques, correction didactique des différents travaux et ateliers de pratique et de mise à niveau.

Bibliographie

Une bibliographie sélective sera distribuée en cours de trimestre.